PRIMARIA_C1_N1_18_P18

第十八课 ang eng ing ong

Dì shíbā kè: ang eng ing ong

Lección 18: ang eng ing ong

Lesson 18: ang eng ing ong

课文 *Kèwén* Texto Text

Yóuyǒng
游泳
Nadar
Swim

Qí zìxíngchē
骑自行车
Montar en bici
Ride a bike

Dǎpīngpāngqiú
打乒乓球
Jugar al ping-pong
Play table tennis

Liǎng zhī yáng
两只 羊
Las dos ovejas
The Two Sheep

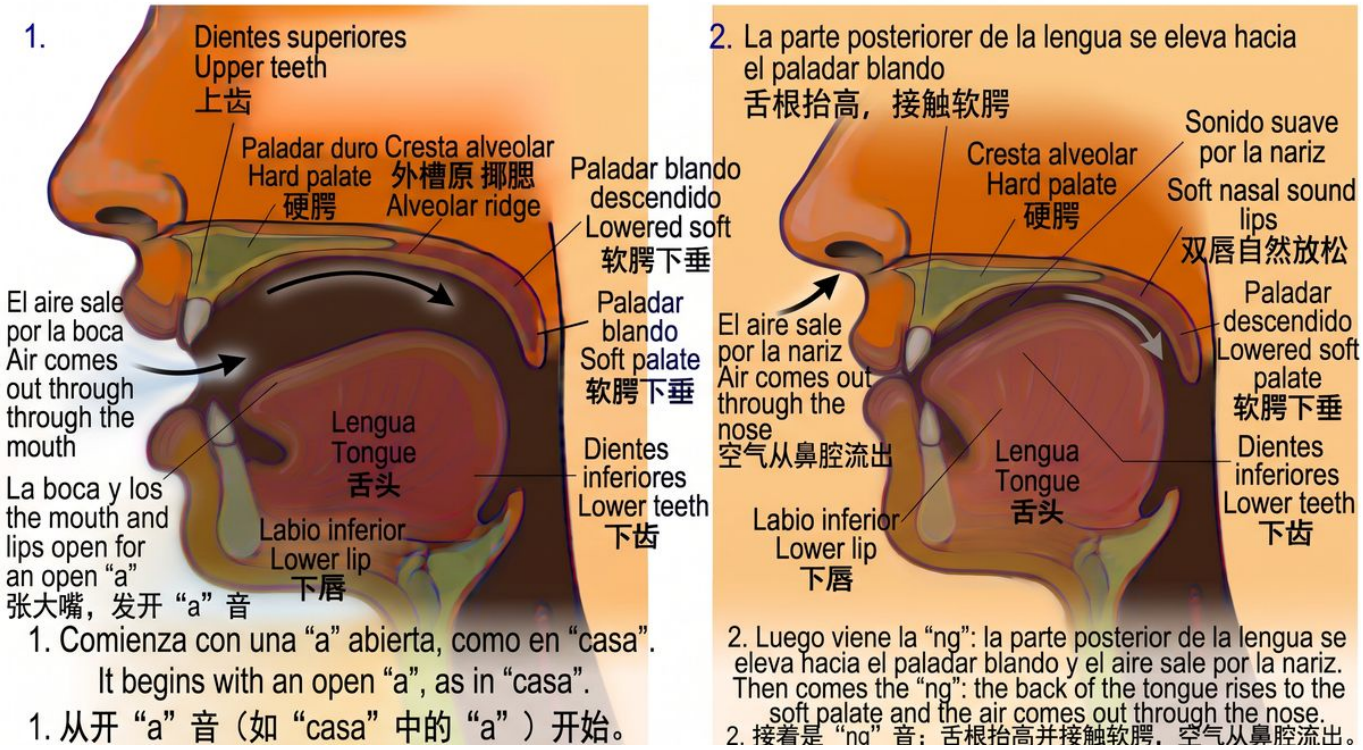
Qiáo dōng zǒu lái yì zhī yáng qiáo xī zǒulái yì zhī yáng yìqǐ zǒudào xiǎo qiáoshàng
桥 东 走来一只 羊，桥西走来一只 羊，一起走到小 桥上 。
Por el este del puente llega una oveja, por el oeste llega otra, y las dos llegan a la vez al puentecito.
A sheep comes from the east of the bridge, a sheep comes from the west, and they both arrive on the little bridge together.

Nǐ yě bùkěn ràng wǒ yě bùkěn ràng pūtōng diào jìn hé zhōngyāng
你也不肯 让，我也不肯 让，扑通 掉 进河 中央 。
Ni tú quieres ceder ni yo quiero ceder… ¡y plaf!, las dos caen al medio del río.
You won't give way, and I won't give way – and splash! They both fall into the middle of the river.

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



ang 羊



Pīnyīn zhōng de shì yígè hòubíyùnmǔ yóu hé zǔchéng xiàng Yīngyǔ dāncí jiéwěi de yīn
拼音 中 的"ang"是一个后鼻韵母，由"a"和"ng"组成，"ng" 像 英语 单词"song"结尾 的 音。

El sonido «ang» en pinyin es una final nasal formada por la «a» y el sonido «ng», como el final de la palabra inglesa «song».

*The sound "**ang**" in pinyin is a nasal final made up of "**a**" and the sound "**ng**", like the end of the English word "**song**".*

Xiān fā kāikǒu dà de xiàng zhōng de
- 先 发 开口 大 的"a"， 像 "casa" 中 的"a"。

Empieza con una «a» abierta, como en «casa».

*It begins with an open "**a**", as in "**casa**".*

Zài fā shégēn wǎngshàng tái dǐzhù ruǎn'è qìliú cóng bízi chūlái
- 再 发"ng"： 舌根 往上 抬，抵住 软腭，气流 从 鼻子 出来。

Luego viene la «ng»: la parte posterior de la lengua sube hasta el paladar blando y el aire sale por la nariz.

*Then comes the "**ng**": the back of the tongue rises to the soft palate and the air comes out through the nose.*

Búyào dú chéng jiā yígè dāndú de liǎng bùfèn yào héchéng yígè yīn
- 不要 读 成 "a"加 一个 单独 的"n"， 两 部分 要 合成 一个 音。

No se pronuncia como una «a» más una «n» separada: las dos partes forman un solo sonido.

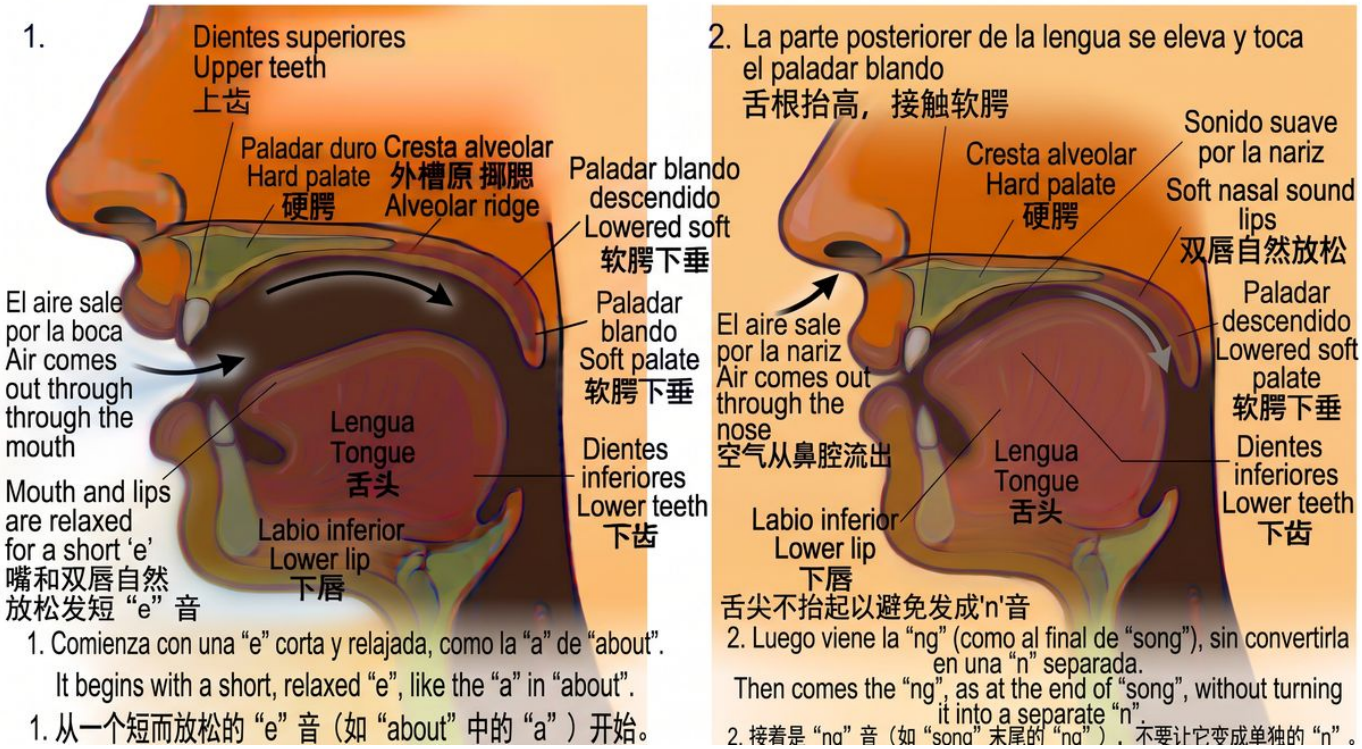
*It is not an "**a**" plus a separate "**n**": both parts form a single sound.*

Shēngdiào huì gǎibiàn yìsi bǐrú bāng bāngzhù hé bàng mùbàng
声调 会改变意思，比如 帮 （帮助）和 棒 （木棒）。

El tono cambia el significado, como en bāng (ayudar) y bàng (palo, bastón).

The tone changes the meaning, as in bāng (to help) and bàng (stick).

eng 蜂



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng zhèlǐ de shì yígè duǎn ér qīng de yāngyuányīn tīng qǐlái
拼音 中 的"eng"由"e"和"ng"组成；这里的"e"是一个 短 而 轻 的 央元音，"eng"听起来
yǒudiǎnr xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de
有点儿 像 英语 单词"lung" 中 的"ung"。

El sonido «eng» en pinyin combina la «e» con el sonido «ng»; aquí la «e» es breve y neutra, de modo que «eng» suena parecido a «ung» en la palabra inglesa «lung».

*The sound "**eng**" in pinyin combines "**e**" with the sound "**ng**"; here the "**e**" is short and neutral, so "**eng**" sounds rather like the "**ung**" in the English word "**lung**".*

Xiān fā yígè duǎn ér qīng de xiàng Yīngyǔ dāncí kāitóu de
• 先 发一个 短 而 轻 的"e"， 像 英语 单词"about"开头 的"a"。

Empieza con una «e» breve y relajada, como la «a» del inglés «about».

*It begins with a short, relaxed "**e**", like the "**a**" in "**about**".*

Zài fā hé jiéwěi de yīn yíyàng búyào dú chéng dāndú de
• 再 发"ng"， 和"song"结尾 的 音 一样， 不要 读 成 单独 的"n"。

Luego viene la «ng», como al final de «song», sin convertirla en una «n» separada.

*Then comes the "**ng**", as at the end of "**song**", without turning it into a separate "**n**".*

Tā de bíyīn bǐ hěnduō qítā yùnmǔ gèng zhòng
• 它 的 鼻音 比 很多 其他 韵母 更 重 。

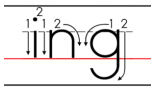
Es un sonido más nasal que muchos otros del pinyin.

It is more nasal than many other sounds in pinyin.

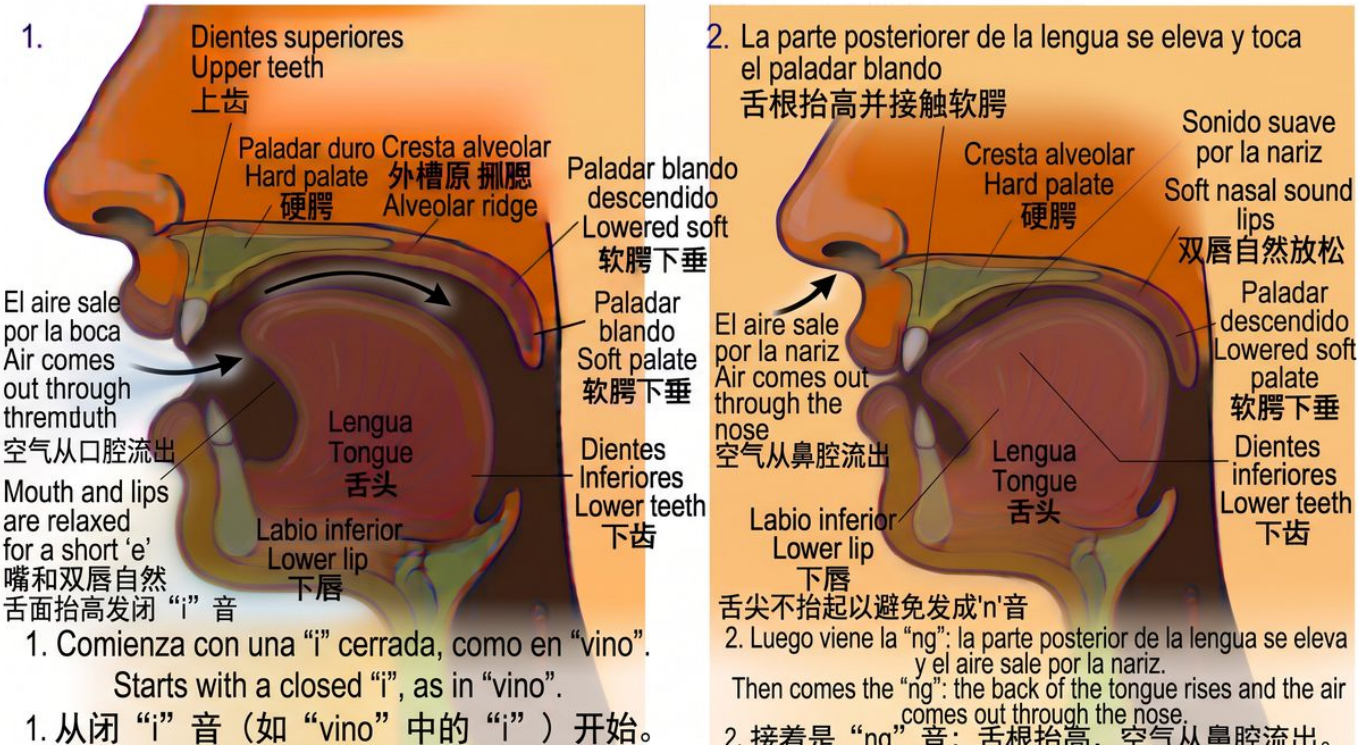
Shēngdiào kěyǐ qūfēn yìsi bǐrú děng děngdài hé dēng diàndēng
声调 可以区分意思，比如 等 （等待）和 灯 （电灯）。

El tono distingue significados, como en děng (esperar) y dēng (lámpara).

The tone tells meanings apart, as in děng (to wait) and dēng (lamp).



ing 鹰



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng fāyīn hé Yīngyǔ dāncí zhōng de xiāngsì
拼音 中 的"ing"由"i"和"ng"组成，发音和 英语 单词"sing" 中 的"ing"相似。

El sonido «ing» en pinyin combina la «i» con el sonido «ng» y se pronuncia de manera parecida a «ing» en la palabra inglesa «sing».

*The sound "**ing**" in pinyin combines "**i**" with the sound "**ng**" and is pronounced much like the "**ing**" in the English word "**sing**".*

Xiān fā xiàng zhōng de
- 先 发"i"， 像 "vino" 中 的"i"。

Empieza con una «i» cerrada, como en «vino».

*It begins with a closed "**i**", as in "**vino**".*

Zài fā shégēn wǎngshàng tái qìliú cóng bízi chūlái
- 再 发"ng"， 舌根 往上 抬， 气流 从 鼻子 出来。

Luego viene la «ng»: la parte posterior de la lengua sube y el aire sale por la nariz.

*Then comes the "**ng**": the back of the tongue rises and the air comes out through the nose.*

Fāyīn liánguàn dài bíyīn zhōngjiān méiyǒu tíngdùn
- 发音 连贯， 带 鼻音， 中间 没有 停顿。

Se articula de forma fluida y nasal, sin pausa entre la vocal y la consonante.

It is articulated smoothly and nasally, with no pause between the vowel and the consonant.

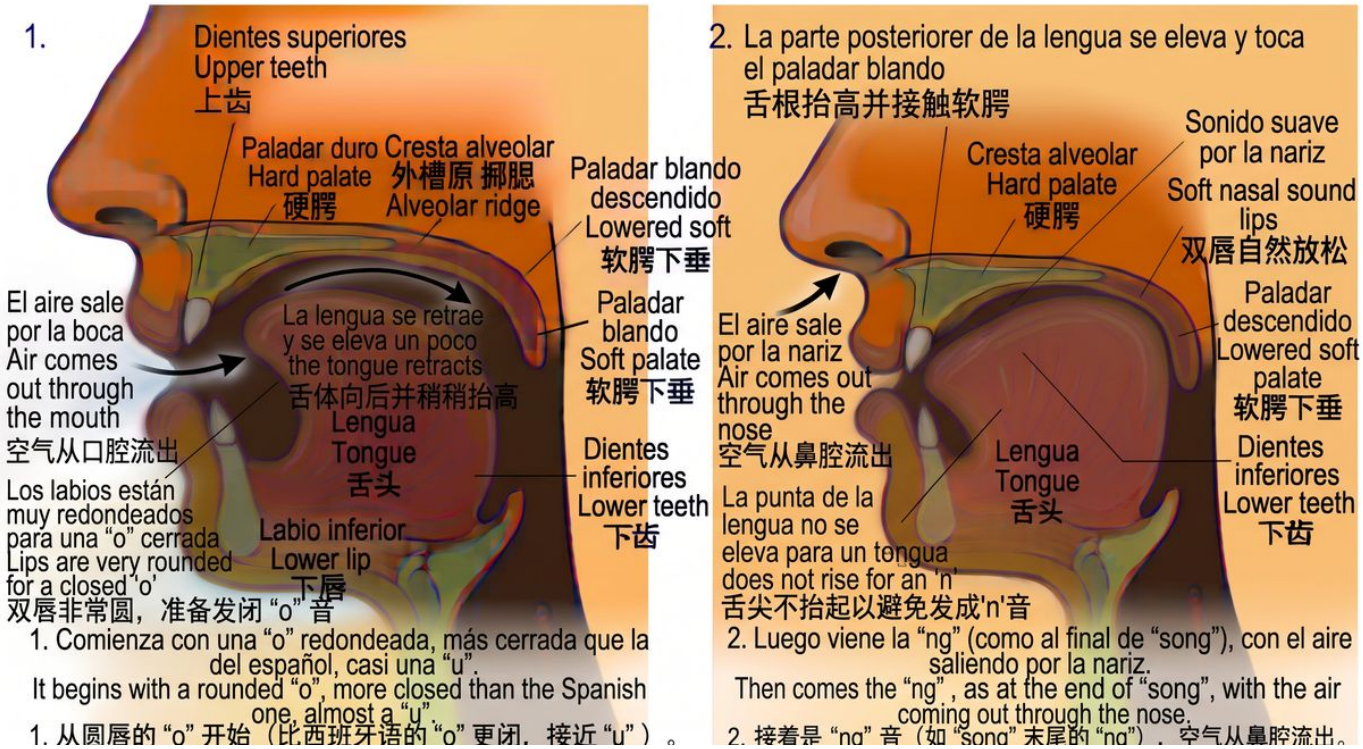
Shēngdiào huì gǎibiàn yìsi bǐrú jīng Běijīng hé jìng ānjìng
声调 会改变意思，比如京（北京）和静（安静）。

El tono cambia el significado, como en jīng (capital) y jìng (tranquilo).

The tone changes the meaning, as in jīng (capital) and jìng (quiet).



ong 钟



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng zhèlǐ de bǐjiào bì jiējìn suǒyǐ tīng qǐlái yǒudiǎnr xiàng
拼音 中 的“ong”由“o”和“ng”组成；这里的“o”比较闭，接近“u”，所以听起来有点儿像 “ung”。

El sonido «ong» en pinyin combina la «o» con el sonido «ng»; aquí la «o» es bastante cerrada, casi una «u», así que suena parecido a «ung».

*The sound "**ong**" in pinyin combines "**o**" with the sound "**ng**"; here the "**o**" is quite closed, almost a "**u**", so it sounds rather like "**ung**".*

Xiān fā yígè yuán chún de bǐ Xībānyáyǔ de gèng bì jiējìn
- 先 发 一个 圆 唇 的“o”，比 西班牙语 的“o” 更 闭，接近“u”。

Empieza con una «o» redondeada, más cerrada que la española, casi una «u».

*It begins with a rounded "**o**", more closed than the Spanish one, almost a "**u**".*

Zài fā hé jiéwěi de yīn yíyàng
- 再 发“ng”，和“song”结尾 的 音 一样。

Luego viene la «ng», como al final de «song».

*Then comes the "**ng**", as at the end of "**song**".*

Fāyīn shí bíyīn míngxiǎn yòu cháng yòu shùn
- 发音 时 鼻音 明显，又 长 又 顺。

Tiene un tono nasal marcado y es relativamente largo y fluido.

It has a clear nasal tone and is relatively long and smooth.

Shēngdiào kěyǐ qūfēn yìsi bǐrú tóng xiāngtóng hé tǒng shuǐtǒng
声调 可以区分意思，比如同（相同）和桶（水桶）。

El tono distingue significados, como en tóng (igual) y tǒng (cubo).

The tone tells meanings apart, as in tóng (same) and tǒng (bucket).

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

ang 羊

帮 **bāng**
ayudar · to help

忘 **wàng**
olvidar · to forget

羊 **yáng**
oveja · sheep

忙 **máng**
ocupado · busy

堂 **táng**
salón, aula · hall

胖 **pàng**
gordo · fat

房 **fáng**
casa, habitación · house, room

狼 **láng**
lobo · wolf

唱 **chàng**
cantar · to sing

刚 **gāng**
justo, recién · just, a moment ago

商 **shāng**
comercio · trade, business

汤 **tāng**
sopa · soup

长 **cháng**
largo · long

阳 **yáng**
sol; yang · sun; yang

上 **shàng**
arriba · up, above

eng 蜂

更 **gèng**
más · more, even more

愣 **lèng**
atónito · dazed, stunned

风 **fēng**
viento · wind

城 **chéng**
ciudad · city

疼 **téng**
dolor; doler · pain; to hurt

灯 **dēng**
lámpara · lamp

崩 **bēng**
derrumbarse · to collapse

蜂 **fēng**
abeja · bee

冷 **lěng**
frío · cold

坑 **kēng**
hoyo · pit, hole

翁 **wēng**
anciano (se escribe «**weng**») · old man (written "**weng**")

能 **néng**
poder · can, to be able to

等 **děng**
esperar · to wait

生 **shēng**
vida; nacer · life; to be born

梦 **mèng**
sueño · dream

ing 鷹

星 **xīng**
estrella · star

听 **tīng**
escuchar · to listen

鹰 **yīng**
águila · eagle

京 **jīng**
capital (Pekín) · capital (Beijing)

英 **yīng**
héroe; brillante · hero; brilliant

病 **bìng**
enfermedad · illness

冰 **bīng**
hielo · ice

灵 **líng**
espíritu; ágil · spirit; nimble

零 **líng**
cero · zero

钉 **dīng**
clavo · nail

静 **jìng**
tranquilo · quiet, calm

瓶 **píng**
botella · bottle

名 **míng**
nombre; famoso · name; famous

请 **qǐng**
por favor; invitar · please; to invite

影 **yǐng**
sombra; película · shadow; film

ong 钟

红 **hóng** rojo · red	松 **sōng** pino · pine	冬 **dōng** invierno · winter
工 **gōng** trabajo · work	空 **kōng** vacío; cielo · empty; sky	中 **zhōng** medio, centro · middle, centre
龙 **lóng** dragón · dragon	东 **dōng** este · east	送 **sòng** enviar, regalar · to send, to give
同 **tóng** igual · same	钟 **zhōng** campana, reloj · bell, clock	痛 **tòng** dolor · pain
虫 **chóng** insecto · insect	懂 **dǒng** entender · to understand	公园 **gōngyuán** parque · park

拼音 *Pīnyīn* Sonidos Sounds

ang final nasal ang · nasal final ang

走廊	**zǒuláng**	pasillo	corridor	HSK 7-9
操场	**cāochǎng**	patio de recreo	playground	HSK 7-9
拐杖	**guǎizhàng**	bastón	walking stick	HSK 7-9

Xiàkè le búyào zài zǒuláng lǐ pǎo
下课了，不要在走廊里跑。
En el recreo no se corre por el pasillo.
At break, don't run in the corridor.

Wǒmen zài cāochǎngshàng tiàoshéng
我们在 操场上 跳绳。
Saltamos a la comba en el patio.
We skip in the playground.

Yéye zhǔzhe guǎizhàng qù gōngyuán sànbù
爷爷拄着 拐杖 去 公园 散步。
El abuelo va a pasear al parque con su bastón.
Grandad walks in the park with his walking stick.

eng final nasal eng · nasal final eng

电灯	**diàndēng**	luz eléctrica	electric light	HSK 7-9
绳子	**shéngzi**	cuerda	rope	HSK 7-9
寒冷	**hánlěng**	frío	cold	HSK 7-9

Jiàoshì lǐ de diàndēng hěnliàng
教室里的 电灯 很亮。
La luz del aula es muy brillante.
The light in the classroom is very bright.

Wǒmen yòng shéngzi tiàoshéng
我们 用 绳子 跳绳 。
Saltamos a la comba con una cuerda.
We use a rope to skip.

Dōngtiān hěn hánlěng yào duō chuān yīfu
冬天 很 寒冷，要 多 穿 衣服。
En invierno hace mucho frío; hay que abrigarse.
Winter is very cold, so wear warm clothes.



ing final nasal ing · nasal final ing

星星	**xīngxing**	estrella	star	HSK 4
苹果	**píngguǒ**	manzana	apple	HSK 1
水井	**shuǐjǐng**	pozo	well	HSK 7-9

Yèkōng zhōng yǒu hěnduō xīngxing
夜空 中 有 很多 星星。
En el cielo nocturno hay muchas estrellas.
There are lots of stars in the night sky.

Wǒ měitiān chī yí gè píngguǒ
我 每天 吃 一个 苹果。
Me como una manzana cada día.
I eat an apple every day.

Cūnzi lǐ yǒu yì kǒu lǎo shuǐjǐng
村子 里 有 一口 老 水井。
En el pueblo hay un pozo antiguo.
There is an old well in the village.



ong final nasal ong · nasal final ong

松树	**sōngshù**	pino	pine tree	HSK 7-9
彩虹	**cǎihóng**	arcoíris	rainbow	HSK 7-9
针孔	**zhēnkǒng**	ojo de la aguja	eye of a needle	HSK 7-9

Shānshàng yǒu hěnduō sōngshù
山上 有 很多 松树。
En la montaña hay muchos pinos.
There are lots of pine trees on the mountain.

Yǔhòu tiānshàng chūxiàn le cǎihóng
雨后 天上 出现 了 彩虹。
Después de la lluvia apareció un arcoíris en el cielo.
After the rain a rainbow appeared in the sky.

Nǎinai ràng wǒ bāng tā bǎ xiàn chuān jìn zhēnkǒng
奶奶 让 我 帮 她 把 线 穿 进 针孔 。
La abuela me pide que le enhebre la aguja.
Grandma asks me to thread the needle for her.



ying sílaba entera ying · whole syllable ying

老鹰	**lǎoyīng**	águila	eagle	HSK 7-9
迎接	**yíngjiē**	recibir	welcome	HSK 7-9
电影	**diànyǐng**	película	film	HSK 1

Lǎoyīng zài tiānshàng fēiláifēiqù
老鹰 在 天上 飞来飞去。
El águila vuela de un lado a otro por el cielo.
The eagle flies to and fro in the sky.

Wǒmen zài ménkǒu yíngjiē kèrén
我们 在 门口 迎接 客人。
Recibimos a los invitados en la puerta.
We welcome the guests at the door.

Zhōumò wǒmen yìqǐ qù kàn diànyǐng
周末 我们 一起 去 看 电影。
El fin de semana vamos juntos al cine.
At the weekend we go to the cinema together.

生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

车 chē vehículo · vehicle HSK 1

汽车	**qìchē**	coche	car	HSK 1
车门	**chēmén**	puerta del coche	car door	HSK 7-9
车票	**chēpiào**	billete	ticket	HSK 2

Bàba kāizhe qìchē sòng wǒ shàngxué
爸爸 开着 汽车 送 我 上学 。
Papá me lleva al colegio en coche.
Dad drives me to school.

路 lù camino · road HSK 2

小路	xiǎolù	sendero	path	HSK 7-9
马路	mǎlù	carretera, calle	road	HSK 1
路线	lùxiàn	ruta	route	HSK 5

Guò mǎlù de shíhou yào kàn hónglǜdēng
过马路的时候要看红绿灯。
Al cruzar la calle hay que mirar el semáforo.
When you cross the road, look at the traffic lights.

灯 dēng lámpara, luz · lamp, light HSK 3

电灯	diàndēng	luz eléctrica	electric light	HSK 7-9
灯泡	dēngpào	bombilla	light bulb	HSK 7-9
开灯	kāidēng	encender la luz	turn on the light	HSK 7-9

Tiānhēi le qǐng bǎ dēng dǎkāi
天黑了，请把灯打开。
Ya es de noche, enciende la luz, por favor.
It's dark – please turn on the light.

走 zǒu andar · walk HSK 1

走动	zǒudòng	moverse	walk about	HSK 5
出走	chūzǒu	marcharse	leave	HSK 7-9
远走高飞	yuǎnzǒugāofēi	irse muy lejos	fly far away	HSK 7-9

Wǒ měitiān zǒulù qù shàngxué
我每天走路去上学。
Voy al colegio andando todos los días.
I walk to school every day.

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

羊 **Yáng** oveja · sheep	走 **Zǒu** andar · walk	河 **Hé** río · river
桥 **Qiáo** puente · bridge	小 **Xiǎo** pequeño · little	中央 **Zhōngyāng** centro · middle
东 **Dōng** este · east	让 **Ràng** ceder · give way	
西 **Xī** oeste · west	掉 **Diào** caer · fall	

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

长城	**Chángchéng**	la Gran Muralla	the Great Wall
熊猫	**Xióngmāo**	oso panda	panda
灯笼	**Dēnglong**	farolillo	lantern
风筝	**Fēngzheng**	cometa	kite
星星	**Xīngxing**	estrella	star
老鹰	**Lǎoyīng**	águila	eagle
大象	**Dàxiàng**	elefante	elephant
青松	**Qīngsōng**	pino verde	green pine
走廊	**Zǒuláng**	pasillo	corridor
电灯	**Diàndēng**	luz eléctrica	electric light
松树	**Sōngshù**	pino	pine tree
操场	**Cāochǎng**	patio de recreo	playground
绳子	**Shéngzi**	cuerda	rope
苹果	**Píngguǒ**	manzana	apple
彩虹	**Cǎihóng**	arcoíris	rainbow
迎接	**Yíngjiē**	recibir	to welcome

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba wǒ xiǎng qù Běijīng kàn Chángchéng
嘟嘟：爸爸，我 想 去北京看 长城 ！
Dudú: Papá, ¡quiero ir a Pekín a ver la Gran Muralla!
Dudú: Dad, I want to go to Beijing to see the Great Wall!

Hǎo Chángchéng biānshàng yǒu hěnduō qīngsōng
爸爸：好！ 长城 边上 有很多 青松。
Papá: ¡Vale! Junto a la Gran Muralla hay muchos pinos verdes.
Dad: OK! There are lots of green pines by the Great Wall.

Wǒ hái xiǎng qù dòngwùyuán kàn xióngmāo hé dàxiàng
婷婷：我还 想 去 动物园 看 熊猫 和大象。
Tíngting: Yo también quiero ir al zoo a ver osos panda y elefantes.
Tíngting: I'd also like to go to the zoo to see pandas and elephants.

Wǒ yào fàng yìzhī lǎoyīng fēngzheng
宝宝：我要 放一只老鹰 风筝 ！
Baobao: ¡Quiero volar una cometa con forma de águila!
Baobao: I want to fly an eagle kite!

Wǎnshang wǒmen guà shàng hóngdēnglóng yìqǐ kàn xīngxing
妈妈： 晚上 我们挂 上 红灯笼 ， 一起看 星星。
Mamá: Por la noche colgamos farolillos rojos y miramos las estrellas juntos.
Mum: In the evening we'll hang up red lanterns and look at the stars together.

Wāngwāng
洛基： 汪汪 ！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Fēngzheng
风筝
cometa
kite

Fàngfēngzhēng
放风筝
volar la cometa
fly a kite

Chūntiān wǒmen zài cǎo dìshang fàngfēngzhēng
春天， 我们在草地上 放风筝 。
En primavera volamos cometas en el prado.
In spring we fly kites on the grass.

Xīngxing
星星
estrella
star

Xiǎoxīngxīng
小星星
estrellitas
little stars

Tiānshàng de xiǎoxīngxīng yì shǎn yì shǎn de
天上 的 小星星 一闪一闪 的。
Las estrellitas del cielo titilan.
The little stars in the sky twinkle.

Chángchéng shàng guà zhe hóngdēnglóng yuǎnchù yǒu yì kē qīngsōng
长城 上 挂着 红灯笼 ， 远处 有 一棵 青松 。
En la Gran Muralla cuelgan farolillos rojos y a lo lejos hay un pino verde.
Red lanterns hang on the Great Wall, and in the distance there's a green pine.

Xióngmāo
熊猫
oso panda
panda

Xióngmāo ài chī zhúzi
· 熊猫 爱吃竹子。
Al oso panda le encanta comer bambú.
Pandas love eating bamboo.

Dàxiàng
大象
elefante
elephant

Dàxiàng de bízi hěn cháng
· 大象的鼻子很 长 。
El elefante tiene la trompa muy larga.
The elephant's trunk is very long.

Lǎoyīng
老鹰
águila
eagle

Lǎoyīng fēi de hěn gāo
· 老鹰飞得很高。
El águila vuela muy alto.
The eagle flies very high.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú zài hé bǐ yi bǐ
(1) 读一读“ang”“eng”“ing”“ong”，再和“an”“en”“in”比一比。
Lee ang, eng, ing, ong y compáralas con an, en, in.
Read ang, eng, ing, ong and compare them with an, en, in.

Shuō yi shuō nǐ zài dòngwùyuán jiàn guò nǎxiē dòngwù
(2) 说一说：你在动物园见过哪些动物？
Di: ¿qué animales has visto en el zoo?
Say: which animals have you seen at the zoo?

Dú yi dú shuō yi shuō dài zhèxiē yīn de cíyǔ
(3) 读一读，说一说带这些音的词语。
Lee y di palabras con estos sonidos: ang, eng, ing, ong.
Read and say words with these sounds: ang, eng, ing, ong.

Lǎngdú érgē bèisòng érgē
(4) 朗读儿歌，背诵儿歌。
Lee la canción infantil en voz alta y apréndela de memoria.
Read the nursery rhyme aloud and learn it by heart.

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十八课：**ang eng ing ong** 后鼻韵母**:**

1. 后鼻音： 舌根抬起抵住软腭，气从鼻子出来，发出“ng”。
2. 前后鼻音对比： 对比“an—ang”“en—eng”“in—ing”，听清区别。
3. 整体认读： “ying”整体认读。

Español

Comentario Pedagógico: ang, eng, ing, ong: finales con ng:

1. **Final con ng:** Para la «ng», la parte posterior de la lengua sube al paladar blando y el aire sale por la nariz.
2. **n o ng:** Se comparan an—ang, en—eng e in—ing para oír la diferencia.
3. **Sílaba entera:** «ying» se lee de golpe.

English

Pedagogical Commentary: ang, eng, ing, ong: finals ending in ng:

1. **Ending in ng:** For “ng” the back of the tongue rises to the soft palate and the air comes out through the nose.
2. **n or ng:** Compare an—ang, en—eng and in—ing to hear the difference.
3. **Whole syllable:** “ying” is read as a whole.